

CONCIERTOS DE NAVIDAD

GLAXOSMITHKLINE

WAGNER ♦ MENDELSSOHN ♦ BEETHOVEN

Madrid, diciembre de 2002

CONCIERTOS DE NAVIDAD

GLAXOSMITHKLINE

MADRID, DICIEMBRE DE 2002



Handwritten text, possibly a title or page number, which is extremely faint and illegible.





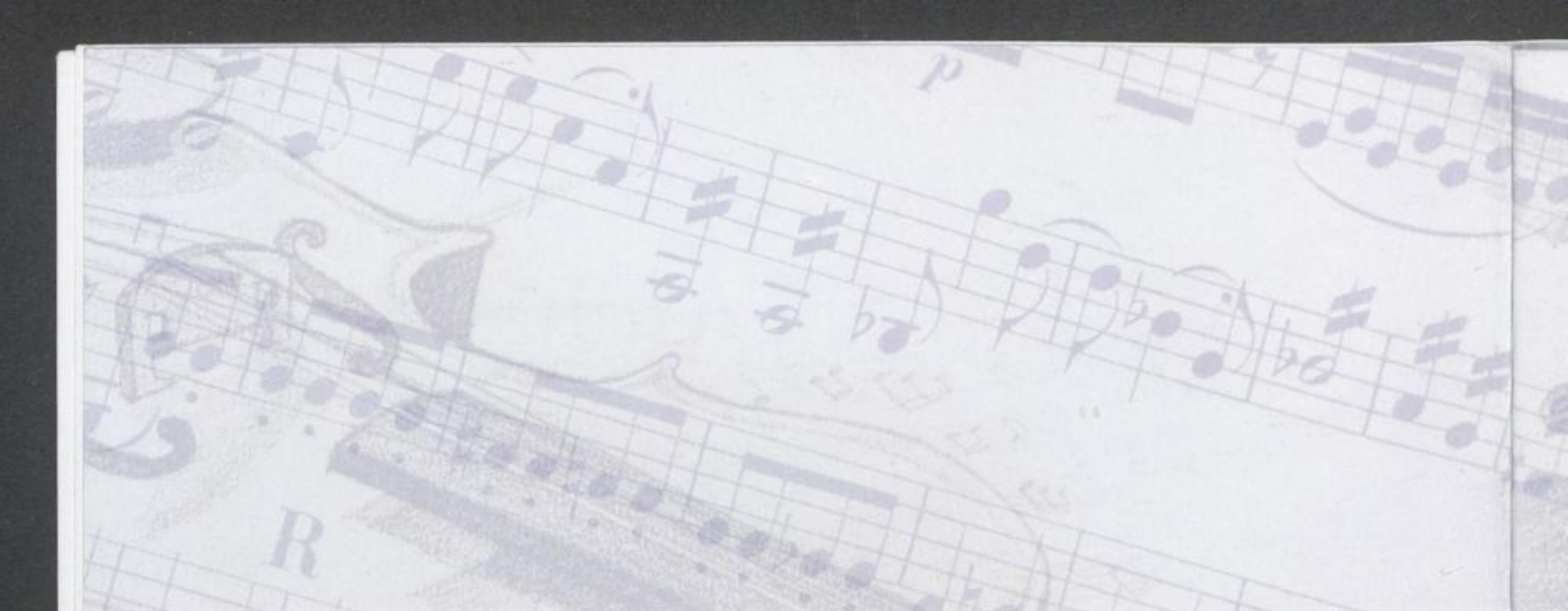
PRESENTACIÓN

Un año más tenemos la oportunidad de reunirnos con motivo del tradicional concierto navideño de GlaxoSmithKline, lo que es para mí un motivo de verdadera satisfacción.

De aquel proyecto empresarial del cual ahora hace un año celebrábamos su primer aniversario, hoy podemos felicitarnos por el éxito que ha significado la consolidación de GSK como una de las compañías punteras en nuestro país.

Ello ha permitido también que podamos mantener el esfuerzo que GSK realiza para colaborar activamente en el desarrollo integral de nuestra sociedad, lo que se materializa a través de importantes iniciativas sociales, sanitarias, de educación, científicas, medioambientales, etc. En definitiva, en aquellas áreas donde consideramos que más y mejor podemos ayudar y aportar nuestros recursos, tanto económicos como de las personas de nuestra organización empresarial. En este sentido, GSK lleva a cabo numerosas colaboraciones y proyectos, tanto a nivel nacional como internacional, y quiero aprovechar esta oportunidad para destacar algunos de ellos, quizás los más significativos por su dimensión y por su impacto en los grupos a los que van dirigidos.

Seguramente no sabrán que desde hace años GSK es protagonista del mayor programa en el mundo de donación de medicamentos a países en vías de desarrollo, con el objetivo de erradicar la filariasis linfática, enfermedad más conocida como elefantiasis, que afecta a unos 120 millones de personas en 80 países en vías de desarrollo y que provoca la incapacidad de aquellos que la padecen. Ya se han donado para este programa más de 100 millones de dosis de nuestro medicamento Zentel® (Albendazole). En los próximos quince años se ha adquirido el compromiso de donar otras 5.000 millones de dosis adicionales hasta la completa erradicación de esta enfermedad.

A background image of a musical score with various notes, clefs, and a large letter 'R' on a staff.

A lo largo del pasado año también se han suministrado, a precios preferentes, más de 540 millones de vacunas a la OMS y a UNICEF, entre otras Agencias internacionales.

Asimismo, GSK ha sido pionero en el establecimiento de Acuerdos de Precios Preferentes para el tratamiento del SIDA y la Malaria, con 63 países en vías de desarrollo, por el que se ofrece a precio de coste nuestros medicamentos a todos aquellos pacientes de estos países que los necesiten y durante el tiempo que lo requieran.

Esta oferta se ha traducido en que nuestros envíos de antirretrovirales a dichos países se han multiplicado por diez desde mediados de 2001, con el establecimiento de 115 acuerdos de suministro de nuestros tratamientos contra el sida y con la cesión voluntaria de las licencias de estos medicamentos a una compañía farmacéutica sudafricana.

Para finalizar, me gustaría destacar el establecimiento en nuestro país, en concreto en Tres Cantos - Madrid, del primer Centro de Investigación de GSK para Enfermedades de los Países en Vías de Desarrollo, especialmente destinado al descubrimiento de nuevos fármacos para combatir la malaria y la tuberculosis.

En este entorno de colaboración se enmarca el concierto de esta noche, que se celebra a beneficio de la Asociación Benéfica Mundo en Armonía, institución de carácter humanitario que, bajo la presidencia de S.A.R. la Princesa Irene de Grecia, desde 1986 lleva a cabo importantes proyectos de ayuda a los más necesitados, no solo en España sino también en países como la India, Vietnam, Albania, Etiopía, Kosovo, Somalia y Grecia, por lo que es para nosotros un motivo de satisfacción poder apoyarles en su meritoria labor, y contribuir a su conocimiento por la opinión pública a través de estos Conciertos de Navidad para que también otros puedan apoyar su encomiable labor.



Estoy seguro que todos vamos a disfrutar de un magnífico Concierto dirigido por el excepcional maestro español Rafael Frühbeck de Burgos que con la Dresdner Philharmonie y el joven y brillante violinista Kuba Jacowicz, interpretará un escogido programa que incluye obras de Wagner, Mendelssohn y Beethoven.

Gracias por acompañarnos en esta ocasión tan especial para todos nosotros.

Carlos Galdón
Presidente

PROGRAMA

15, 16 y 17 de diciembre de 2002



I PARTE

R. WAGNER (1813 – 1883)
LOS MAESTROS CANTORES (PRELUDIO)

F. MENDELSSOHN-BARTHOLDY (1809 – 1847)
CONCIERTO EN MI MENOR OP. 64
PARA VIOLÍN Y ORQUESTA
Allegro con fuoco
Andante
Allegro molto vivace

SOLISTA: KUBA JAKOWICZ

II PARTE

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770 – 1827)
SINFONÍA N° 5 EN DO MENOR OP. 67
Allegro con brio
Andante con moto
Allegro
Allegro

DIRECTOR
RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS

ORQUESTA
DRESDNER PHILHARMONIE
ORQUESTA FILARMÓNICA DE DRESDE

Handwritten text and a grid pattern are visible in the top right corner of the page.

NOTAS AL PROGRAMA



WAGNER (1813-1883) Obertura de Los Maestros Cantores

En el verano de 1845, profundamente satisfecho por el logro de su *Tannhäuser*, Wagner pensó en el personaje de Hans Sachs como posible protagonista de una gran "comedia musical", una ópera en la que cierto contenido satírico sobrenadara sobre lo trágico. Sin embargo, la idea fue aparcada durante un tiempo y el gran operista alemán prosiguió su carrera con la composición de *Lohengrin*. Definitivamente, libro y música de *Los Maestros Cantores* serían escritos por Wagner entre 1861 y 1867, y el estreno de la ópera tuvo lugar en Múnich, el 21 de junio de 1868 bajo la dirección de Hans von Bülow: Wagner, que fue llamado por el rey Luis II de Baviera a presenciar junto a él la representación, recogió un triunfo apoteótico.

La célebre Obertura -así suele ser llamada entre nosotros, si bien Wagner empleaba el término *Preludio*- se atiene, con libertad, a la forma sonata, con un bloque temático que se refiere a las cofradías artesanales de Nuremberg y otro referido a los enamorados Eva y Walther. Como ejemplo inmejorable de la extraordinaria sabiduría musical con que Richard Wagner manejaba sus temas característicos -los *Leitmotiven*-, obsérvese el pasaje en el que las maderas, hacia el centro de la Obertura, ofrecen una versión caricaturesca hasta lo cómico del vigoroso, solemne y pomposo tema inicial, el *Leitmotiv* de los maestros cantores. Esta representación sonora de la dialéctica maestros/aprendices, respondía en Wagner a sentimientos personales fuertemente arraigados: como bien ha escrito Enrique Franco, es la "personificación de la lucha -su lucha- de un arte libre frente a la pedante incomprensión de los aferrados a usos y reglas que atendían como inamovibles".

Naturalmente, el susodicho tema de los maestros es el principal de la enorme partitura y el que servirá para el arrebatador y contundente final de este preludio, página que, por el esplendor instrumental y



sinfónico que presenta, por la lógica formal que muestra su discurso, por su perfecto funcionamiento como “poema sinfónico”, es perfectamente lógico que haya cobrado vida propia fuera de los fosos operísticos y figure con frecuencia en el repertorio concertístico de todas las orquestas.

NOTAS AL PROGRAMA

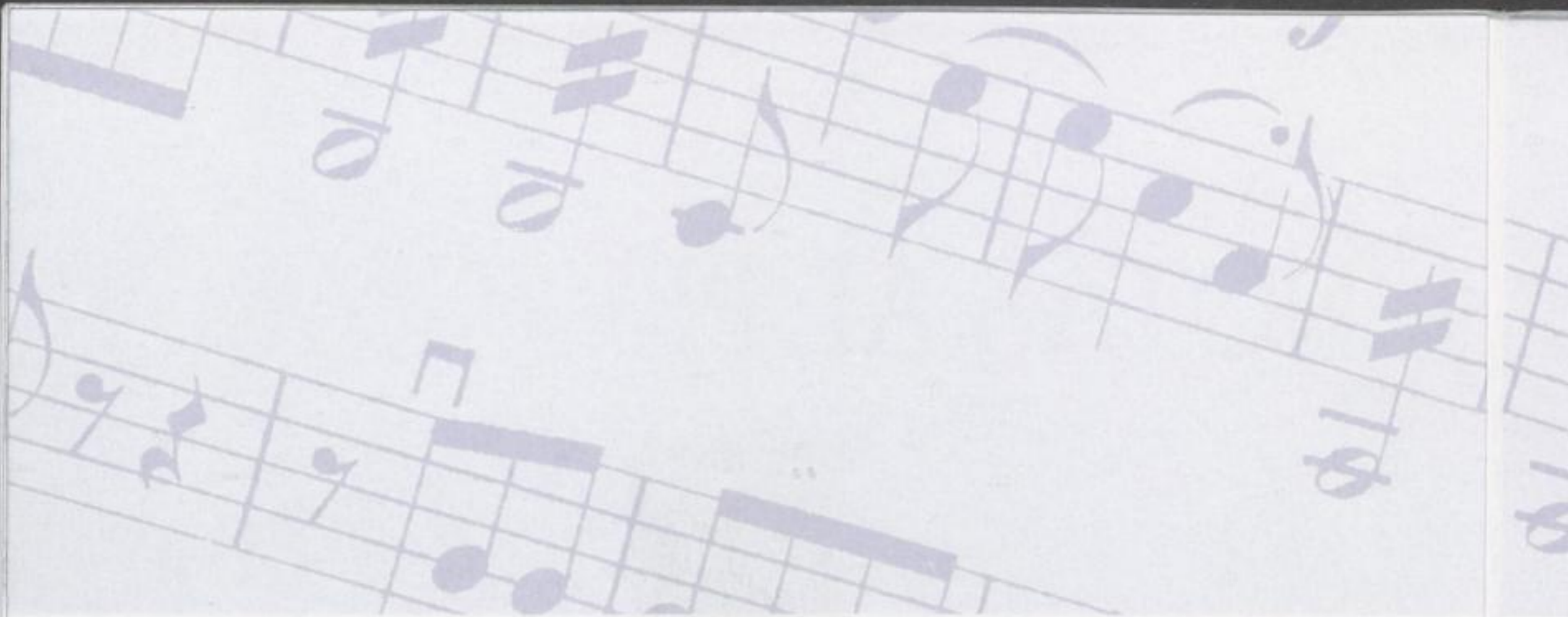


Félix MENDELSSOHN (1809-1847):
Concierto para violín
y orquesta en Mi menor, op. 64

En la ciudad alemana de Leipzig, el 13 de marzo de 1845, el célebre violinista Ferdinand David, con la Orquesta de la Gewandhaus dirigida por el compositor nórdico Niels Gade, estrenaron el **Concierto para violín y orquesta** de Félix Mendelssohn Bartholdy, obra que estaba llamada a insertarse en cabeza de los grandes conciertos violinísticos del Romanticismo, codeándose, en cuanto a preferencias de los profesionales y de los públicos, con el anterior de Beethoven y los posteriores de Chaikovski y Brahms. Fue compuesto básicamente durante el verano de 1844, y el encanto de sus melodías, así como la finura inmaterial de la orquestación, la hacen obra no alejada del mundo sonoro y expresivo de *El sueño de una noche de verano*, a la inefable ingravidez de cuyo *scherzo* puede remitir el tercer tiempo de este **Concierto**.

El primer tema del *Allegro* inicial, que brota de forma directa, sin introducción ni preparación alguna, es uno de los temas más bellos jamás escritos para el violín. El tiempo lento es de elevado lirismo cantable, en el espíritu de las *Romanzas sin palabras* del propio Mendelssohn, páginas pianísticas que, exactamente igual que el *Andante* que comentamos, tratan de fundir los espíritus de la música vocal (el *Lied*) y de la música instrumental. Y el tercero (*Allegretto*), en forma de rondó, cierra la obra con virtuosismo y brillantez que en ningún momento se traducen -como tantas veces sucede- en vacuidad.

Como característica propia de este **Concierto en Mi menor, op. 64**, se observa que Mendelssohn procuró, mediante notas de engarce, que la obra, aunque se estructura según la forma clásica en tres tiempos, se ejecute sin pausas, de un solo trazo, lo que refuerza su unidad interna. Por todo, es una obra maestra, redonda, perfecta, fruto bellísimo de la



máxima madurez que el músico hamburgués pudo alcanzar en su corta vida: no deja de ser significativo que el *Concierto de violín* fue escrito después de estrenadas las cinco sinfonías y la versión completa de *El sueño de una noche de verano*.

NOTAS AL PROGRAMA

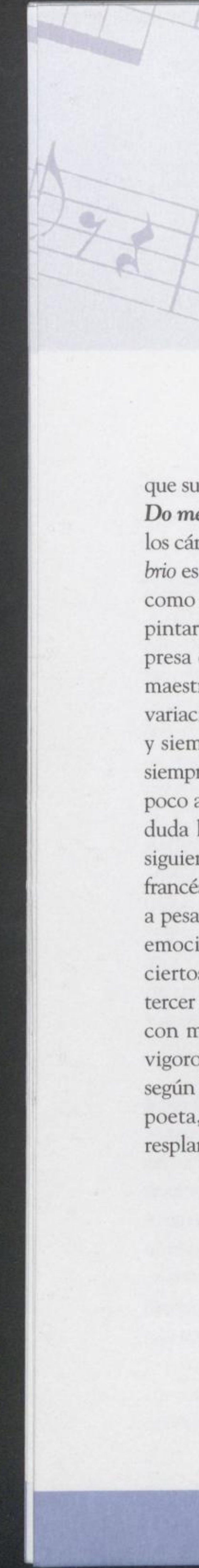


Ludwig van BEETHOVEN (1770-1827): Sinfonía n.º 5, en Do menor, op. 67

Beethoven comenzó a escribir su *Quinta Sinfonía*, acaso la más admirada y difundida de su producción, "la sinfonía de las sinfonías" para tantos, en 1805 a partir de algún apunte previo. El trabajo se desarrolló básicamente durante 1807 y fue concluido en los primeros meses del año siguiente. El 22 de diciembre del mismo 1808, en Viena, un puñado de ciudadanos que con toda seguridad no fueron conscientes del momento que les fue dado vivir -como en todo tiempo y lugar ha sucedido y sucederá con el estreno de las obras que el tiempo revela trascendentales- asistió a la primera audición de la *Sinfonía n.º 5* de aquel vehemente, introvertido y desaliñado personaje llamado Ludwig van Beethoven. El concierto, que el propio Beethoven dirigió, no daba tregua, pues a esta *Sinfonía en Do menor* -por cierto presentada como sexta- se unía otra, presentada como quinta, subtitulada *Pastoral* y que había sido compuesta prácticamente a la vez, así como una *Fantasia en Do mayor* para piano, coro y orquesta. Ambas Sinfonías, cuyo orden definitivo se estableció al ser editadas en 1809, fueron dedicadas por el autor al príncipe Lobkowitz y al conde Razumovski.

La *Quinta Sinfonía* ejemplifica de manera perfecta tantas cosas técnicas y estéticas que no puede extrañar que se haya erigido universalmente en una especie de símbolo del sinfonismo, de la "música pura". Sin embargo, y pese a ser música sin programa, su discurso resulta fuertemente expresivo, cargado de *pathos*, lo que llevó durante mucho tiempo a los comentaristas de la obra a volcar imágenes literarias sobre el contenido de la música analizada: así, el ilustre compositor francés Hector Berlioz, en un ensayo publicado en París en febrero de 1838, al referirse a esta *Sinfonía en Do menor* invoca nada menos que a Horacio, Homero (*La Iliada*), Shakespeare (*Otelo*) y Goethe (*Fausto*).

La obra es el emblema de una nueva era ética y estética: el Romanticismo,



que sucedía al Clasicismo vienés. Ello no obsta para que la *Sinfonía en Do menor* de Beethoven pueda ser analizada, sin desvío ninguno, bajo los cánones formales fijados por Haydn y Mozart. El primer *Allegro con brio* es en forma sonata, con el formidable tema celular de cuatro notas como sustancia esencial. Para Berlioz, la página "está consagrada a pintar los sentimientos desordenados que trastornan un alma grande, presa de la desesperación". Sigue un *Andante con moto* en el que el maestro da su versión sinfónica del tradicional procedimiento de las variaciones, sobre un tema presentado inicialmente por la cuerda grave y siempre reconocible: según Berlioz "esta persistencia en presentar siempre la misma frase, tan sencilla y tan profundamente triste, produce poco a poco en el ánimo del oyente una impresión indescriptible, sin duda la más viva que hayamos experimentado en esta materia". El siguiente *Allegro* sigue el molde de *scherzo* con trío; para el compositor francés "el *scherzo* es una extraña composición cuyos primeros compases, a pesar de no tener nada de terribles, nos producen esa inexplicable emoción que experimentamos bajo el magnetismo de la mirada de ciertos individuos". Como peculiaridad de esta *Quinta Sinfonía*, el tercer y cuarto movimientos se encadenan sin solución de continuidad, con modulación de *Do menor a Do mayor* para reforzar el caminar vigoroso, incontenible, hacia la afirmación triunfal, a través, siempre según Berlioz, de un "gigantesco canto de victoria en el que el músico poeta, libre de ataduras y sufrimientos terrenales, parece lanzarse resplandeciente hacia los cielos".

José Luis GARCÍA DEL BUSTO.

DIRECTOR



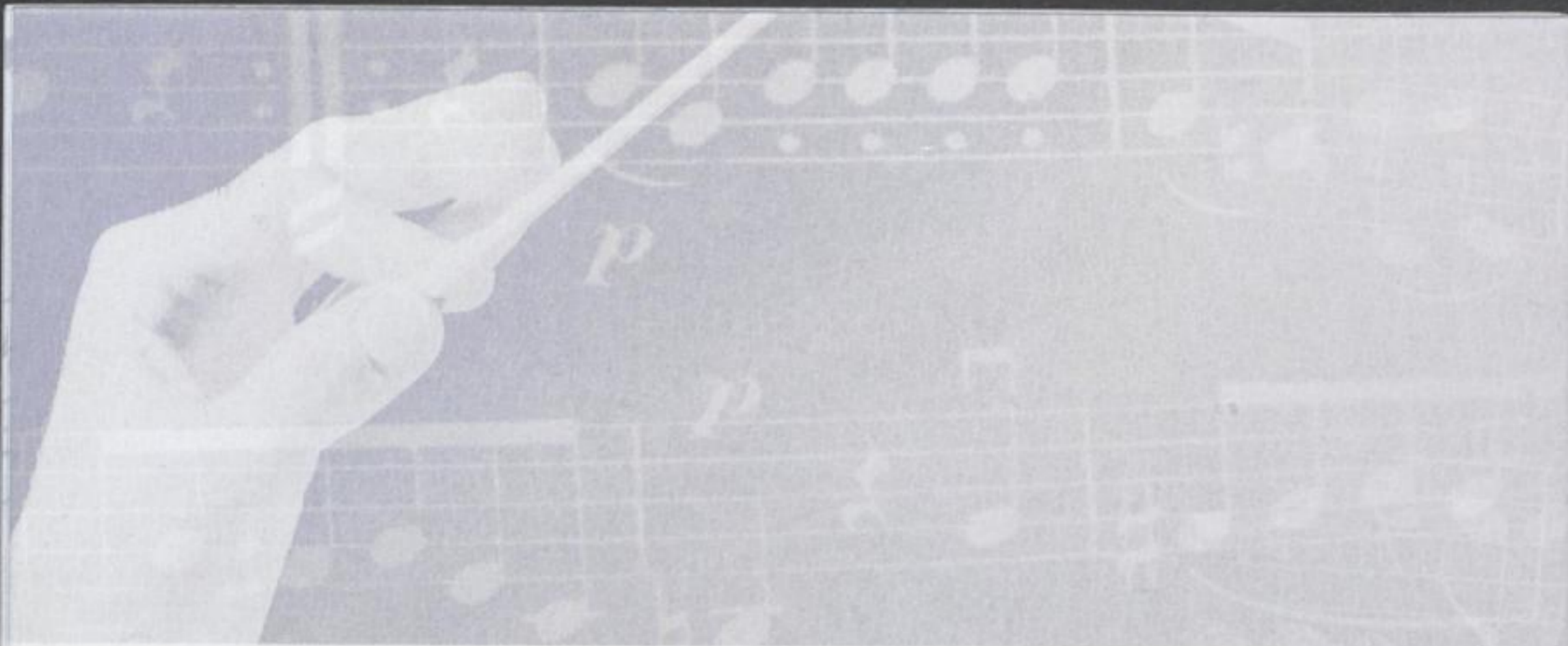
RAFAEL FRÜHBECK Director

Nacido en Burgos en 1933, estudió violín, piano, teoría y composición en los Conservatorios de Bilbao y Madrid y, más tarde, dirección de orquesta en la Escuela Superior de Música de Munich, donde se graduó "Summa cum Laude". Recibió también el Premio Richard Strauss.

Rafael Frühbeck ha sido director de la Orquesta de Bilbao (1958-1962), de la Orquesta Nacional de España (16 años: 1962-1978), de las Sinfónicas de Düsseldorf (1966-1971) y de Montreal (1974-1976), Principal Director Invitado de la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington D.C. y de la Sinfónica Yomiuri Nippon de Tokyo (10 años, 1980-1990), Director Titular de la Sinfónica de Viena (1991-96), Director Musical de la Deutsche Oper de Berlín (1992-97) y Director Titular de la Rundfunk Symphonie Orchester de Berlín (septiembre 1994-octubre 2000). Desde septiembre 2001, es Director Titular de la Orquesta Sinfónica Nacional de la RAI de Turín (Italia).

Desde su debut con la Orquesta Sinfónica de Philadelphia ha dirigido todas las grandes orquestas americanas. Es invitado habitual de las Filarmónicas de Berlín, de Munich y Hamburgo, las sinfónicas de las diferentes radios alemanas, la del Gewandhaus de Leipzig y las cinco londinenses. También es frecuentemente invitado en Italia, Suiza, Francia, Suecia, Noruega, Dinamarca y Finlandia, sin olvidar la Filarmónica de Israel y los grandes conjuntos japoneses. Como invitado, ha dirigido a más de 100 orquestas sinfónicas en todo el mundo.

Ha realizado grandes giras con la Philharmonia de Londres, la London Symphony, la Orquesta Nacional de España y la Orquesta Sinfónica de Radio Estocolmo, entre otras.



Rafael Frühbeck de Burgos ha grabado más de un centenar de discos para EMI, DECCA, DGG, COLUMBIA Española, ORFEO, NIMBUS y COLLINS CLASSICS, algunos de ellos considerados "clásicos".

Está en posesión de numerosos títulos honoríficos: Gran Cruz de la Orden del Mérito Civil y la Encomienda de la Orden de Alfonso X El Sabio, 1966; Director de Honor de la Banda Municipal de Liria, 1977; desde 1975 es Miembro de Número de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando; Premio de Interpretación musical LARIOS-Fundación CEOE, 1992; Doctor Honoris Causa por la Universidad de Navarra en 1994; Medalla de Oro al Mérito de la República Austríaca, 1996; Medalla de Oro de la Sociedad Internacional "Gustav Mahler" de Viena, 1996; Doctor Honoris Causa por la Universidad de Burgos en 1998.

Desde diciembre de 1998 es Director Emérito de la Orquesta Nacional de España.

En 2001, recibió la Gran Cruz de la Orden del Mérito Civil de la República Federal de Alemania.


SOLISTA



KUBA JAKOWICZ Violín

Violinista, nacido en 1981 en Varsovia. En 2001, su trayectoria internacional sufre un importante impulso después de cosechar gran éxito de crítica tras su debut con la Münchner Philharmoniker, Orquesta Nacional de España y Orchestre Nationale de Montpellier. Gracias al gran éxito obtenido, el joven violinista ha vuelto a ser invitado para tocar con las orquestas europeas más importantes, como la Münchner Philharmoniker (2004), Orquesta Nacional de España (2004), Orchestre de la Suisse Romande (2003), Warsaw Philharmonic Orchestra (2003), Royal Philharmonic Orchestra de Estocolmo (2003), Sinfonía Varsovia (2003), Philharmonische Orchester Dortmund (2003) y la Orquesta Sinfónica de Valencia (2003) entre otras. Asimismo, ha actuado con directores de prestigio de la talla de Krzysztof Penderecki, Pinchas Steinberg, Jan Krenz, Michail Jurowsky, Jerzy Maksymiuk, Antoni Wit, Agnieszka Duczmal, Marek Pijarowski, Tomasz Bugaj, Heinz Wallberg, Tadeusz Strugala, Jerzy Swoboda, Wojciech Michniewski y Christopher Wilkins.

A pesar de sus 20 años de edad, Kuba Jakowicz ha participado en muchos festivales musicales importantes, como el Festival Radio France (2000), Festival in Old Cracow (1997-2000), Festival de Norttelie en Suecia (1997 y 1998) y Festival Krzysztof Penderecki (Cracovia 1998). Ha actuado en salas de conciertos desde la temprana edad de 11 años, debutando a los 14 años tocando el *Concierto para Violín* de Tchaikovsky con las orquestas polacas más importantes del momento. Cabe destacar la invitación del Maestro Penderecki para tocar su obra, *Capriccio*, con la Cracow Philharmonic Orchestra en el Penderecki Festival de Cracovia de 1998.



Entre los muchos galardones que ha recibido, conviene citar los primeros premios en los concursos de Lublin (1993), Watterlos (Francia, 1995), Takasaki (Japón, 1999), International Tribune of Young Performers bajo el auspicio de la Unión de Radio Europea y el Council of Music de la UNESCO (Bratislava 2001), así como un premio al mejor joven violinista polaco de la Fundación Polaco-Japonesa (2002).

Kuba Jakowicz continúa una larga tradición musical familiar. Entre sus profesores mas ilustres, cabe destacar su propio padre, Krzystof Jakowicz y el recientemente fallecido Tadeusz Wronski, exponentes más importantes de la escuela de violín polaca.

ORQUESTA



DRESDNER PHILHARMONIE

Con aproximadamente 80 conciertos anuales en la sala principal del Dresden Kulturpalast, la Dresdner Philharmonie es el evento cultural más importante de la ciudad. Los conciertos de la orquesta suponen la atracción esencial de miles de ciudadanos de esta emblemática metrópoli, situada a la orilla del río Elba.

Los principales directores invitados así como los solistas colaboran juntos en la sede principal de la orquesta en Dresde. Asimismo, la orquesta es continuamente solicitada para actuar en las salas más prestigiosas del mundo, desde Japón hasta Estados Unidos, pasando por Israel y Sudamérica.

Para conocer mejor el rico pasado histórico de la orquesta, hace falta remontarse hasta el 29 de noviembre de 1870, cuando abrió sus puertas la primera sala de conciertos de Dresde. Esta nueva etapa, supuso el comienzo del contacto directo con el público en general, alejándose de la aristocracia que tanto había disfrutado de sus conciertos. Desde 1885, la entonces "Gewerbehausorchester" ofreció conciertos sinfónicos en Dresde, pasando a llamarse la Dresdner Philharmonie en 1915.

En el pasado, Brahms, Tchaikovsky, Dvorak y Strauss entre otros, han dirigido sus propias obras con la orquesta así como artistas distinguidos de la talla de Hans von Buelow, Antón Rubinstein, Bruno Walter, Fritz Busch, Arthur Nikisch, Hermann Scherchen, Erich Kleiber y Willem Mengelberg. También han sido directores titulares de la orquesta, entre otros, Paul van Kempen, Carl Schuricht así como Heinz Bongartz, Horst Foerster, Kurt Masur, Günther Herbig, Herbert Kegel y Joerg-Peter Weigle. Entre 1994 y 1999, Michel Plasson fue director titular de la orquesta, y desde 2001, el puesto lo ocupa Marek Janowski como Director Titular y Director Artístico.



A partir de 1945, han sido invitados a dirigir la orquesta directores del calibre de Otto Klemperer, Karl Ancerl, Vaclav Neumann, Seiji Ozawa y Klaus Tennstedt así como solistas de primera fila, destacando entre otros Emil Gilels, Wilhem Kempff, Elly Ney, Gidon Kremer, Ruggiero Ricci, Henryk Szeryng, Pierre Fournier, Mstislav Rostropovich, Auréle Nicolet, Maurice André, Bruno Leonardo Gelber, Rudolf Buchbinder, Frank Peter Zimmermann, Heinrich Schiff, Mischa Maisky y Christian Zacharias.

CONCIERTOS DE NAVIDAD

GLAXOSMITHKLINE

WAGNER ♦ MENDELSSOHN ♦ BEETHOVEN



GlaxoSmithKline